

ESTABELECIMENTO DE UM CONSELHO BILATE-  
RAL DE INTEGRAÇÃO

ALADI/CR/di 349.1  
REPRESENTAÇÃO DO URUGUAI  
31 de maio de 1993

Montevideu, em 24 de maio de 1993.

Nota no. 300/93

A Representação Permanente do Uruguai junto à Associação Latino-Americana de Integração cumprimenta mui atenciosamente a Secretaria-Geral e envia, em anexo, cópia do Decreto aprovado em 4 de maio, que promulga o Acordo com a República do Chile para o estabelecimento de um Conselho Bilateral de Integração.

A Representação Permanente do Uruguai aproveita a ocasião para renovar a essa Secretaria-Geral os protestos de sua mais alta e distinta consideração.

-----

A  
Secretaria-Geral da  
Associação Latino-Americana de Integração  
Nesta

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



ES COPIA FIEL

*L. Barreto*  
Mr DEL LUJAN BARRELO  
JEFE  
DEPARTAMENTO DE RESOLUCIONES  
Y ACUERDOS CON LA PRESIDENCIA

MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

C. E. N.º 82801

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

ASUNTO 093/993

Montevideo, 4 MAYO 1993

VISTO: que con fecha 1º de febrero de 1985 fue suscripto entre la República Oriental del Uruguay y la República de Chile el Acuerdo de Alcance Parcial de Complementación Económica No. 4 en el marco del Tratado de Montevideo de 1980, que creó la Asociación Latinoamericana de Integración, aprobado por el Decreto Ley 15.070 de 16 de octubre de 1980;-----

CONSIDERANDO: que con fecha 23 de marzo de 1992 se suscribió un Acuerdo entre los Gobiernos de la República Oriental del Uruguay y de la República de Chile para el establecimiento de un Consejo Bilateral de Integración, con el propósito fundamental de fortalecer y desarrollar las relaciones económicas entre ambos países;-----

ATENCIÓN: que corresponde proceder al registro y publicación del referido Acuerdo;-----

*J. O'Leary*  
EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

D E C R E T A :

Artículo 1º.- Procédase a la publicación del Acuerdo suscripto entre la República Oriental del Uruguay y la República de Chile con fecha 23 de marzo de 1992, por el que se estableció un Consejo Bilateral de Integración entre ambos países, conforme al siguiente texto:-----

"El Gobierno de la República de Chile y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay (en adelante denominados las Partes).

Considerando:

La decisión de estrechar los lazos de amistad recíproca y de promover la prosperidad de ambos países.

La necesidad de perfeccionar el marco institucional existente entre ambos países como un medio para promover la integración de sus economías.

La conveniencia de crear sólidos intereses recíprocos para optimizar el uso de sus recursos y estructuras productivas, y mejorar así las condiciones de su inserción competitiva en la economía internacional.

El interés de profundizar las relaciones económicas sobre la base de la ampliación del comercio bilateral de bienes y servicios y de la cooperación técnica.

La participación activa de ambos países en la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), como miembros suscriptores del Tratado de Montevideo de 1980, y la existencia de acuerdos de los que forman parte Chile y Uruguay en aplicación de dicho Tratado,

La participación de Uruguay en el Mercosur y la necesidad de tener en cuenta los compromisos derivados de esa participación,

El convencimiento que la integración económica regional es instrumento esencial para que los países de América Latina avancen en su desarrollo económico y social, asegurando una mejor calidad de vida para sus pueblos y potenciando su capacidad para competir en los mercados mundiales y para negociar en los foros económicos internacionales,

La conveniencia de alcanzar una participación más dinámica de los distintos agentes económicos, en particular del sector privado, en los esfuerzos orientados a profundizar las relaciones económicas entre Chile y Uruguay, y,

La necesidad de ofrecer a los agentes económicos reglas claras y predecibles para el desarrollo del comercio y la inversión.

En el marco del Tratado de Montevideo de 1980 que creó la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI),  
CONVIENEN:

Artículo Uno

Establecer un Consejo Bilateral de Integración entre Chile y Uruguay (en adelante denominado el Consejo) con el propósito fundamental de fortalecer y desarrollar las relaciones económicas entre ambos países.

DEL CONSEJO:

Artículo Dos

El Consejo deberá:

a. Revisar anualmente el estado de las relaciones económicas comerciales y de cooperación técnica a fin de desarrollarlas a niveles superiores.

b. Revisar y mantener un adecuado seguimiento de las políticas macroeconómicas, sectoriales y de inversión, determinar su grado de convergencia y su incidencia en las relaciones bilaterales.

c. Celebrar consultas sobre comercio, inversión, servicios, cooperación técnica y otros temas económicos de interés recíproco, orientados al fortalecimiento de las relaciones económicas entre ambos países.

d. Revisar los acuerdos suscriptos entre ambos países, en el marco de la ALADI, con miras a profundizar y ampliar el ámbito de aplicación del Acuerdo de Complementación No. 4.

e. Identificar y proponer la eliminación de las barreras que obstaculizan el comercio, las inversiones y la prestación de servicios.

f. Estimular la expansión y diversificación del comercio entre los países signatarios y mejorar el acceso de sus productos a las corrientes del mercado mundial.

g. Propiciar una acción coordinada en los foros económicos internacionales, en particular aquellos relacionados con los procesos de integración en América Latina.

#### Artículo Tres

El Consejo estará integrado por representantes de los Ministerios de Relaciones Exteriores y de los Ministerios con competencia en el área Económica Internacional de ambas Partes.

#### Artículo Cuatro

a. El Consejo se reunirá por lo menos una vez al año, de común acuerdo entre las Partes. Las reuniones se celebrarán en cada país de forma alternada. La agenda para cada reunión será elaborada con al menos un mes de anticipación, de común acuerdo entre las Partes.

b. Cada una de las Partes podrá solicitar que se celebren consultas en cualquier momento, sobre materias económicas, comerciales, de inversión y de asistencia técnica. Toda solicitud de consulta deberá estar acompañada de una explicación escrita relativa al tema que será discutido. Las consultas se realizarán dentro de un plazo de 30 días de presentada la solicitud, a menos que la Parte solicitante acepte realizarlas en una fecha posterior.

Las consultas a que se refiere el presente artículo, tendrán lugar inicialmente en el país cuya medida o práctica sea objeto de discusión.

c. Estas consultas se harán sin perjuicio de los derechos de cada una de las Partes, en virtud de su legislación nacional o de los Tratados o Acuerdos del que ambos países sean Partes.

Artículo Cinco

El Consejo promoverá la creación de una Comisión Empresarial Chileno-Uruguay que los asesorará en sus actividades, con estudios y propuestas técnicas.

Cuando ambas Partes así lo convengan, se podrá invitar a miembros de dicha Comisión para que participen en las reuniones del Consejo.

Artículo Seis

El Consejo podrá establecer Grupos de Trabajo, que se podrán reunir en forma conjunta o separada, para realizar tareas específicas dentro del marco de este Acuerdo.

Cada Parte deberá solventar los gastos de participación de sus representantes en dichos Grupos de Trabajo.

DEL ACUERDO DE COMPLEMENTACION

Artículo Siete

*1* *Direct*  
a. La incorporación de los productos negociados por las Partes, en el marco de la ALADI, que se encuentran incluidos en los siguientes instrumentos:

- Acuerdo de Alcance Parcial de Renegociación No. 26,
- Acuerdo de Alcance Parcial de naturaleza comercial No. 5,
- Acuerdo de Alcance Parcial de naturaleza comercial No. 16,
- Acuerdo de Alcance Parcial de naturaleza comercial No. 21.

b. Una reducción significativa de las Listas de Excepciones a la PAR para efectos del comercio recíproco,

c. Eliminación de las restricciones no arancelarias al comercio recíproco,

d. Normas de competencia que permitan hacer frente a las prácticas comerciales que causen distorsiones en el mercado,

e. Normas de origen que estimulen el comercio,

f. Cláusulas de salvaguardia, sobre la base de reglas claras y no discriminatorias,

g. Mecanismos para la liberalización del transporte entre los dos países,

- h. Normalización de requisitos sanitarios y las normas de calidad,
- i. Normas destinadas a: promover y facilitar la prestación de servicios, facilitar la circulación de los factores productivos, promover la complementación y la coordinación sectoriales, fortalecer las comunicaciones y el transporte, promover la cooperación en la investigación, y el desarrollo tecnológico en las áreas agropecuaria, agroindustrial, industrial, minera y otras de interés mutuo, promover el turismo y el desarrollo de los servicios conexos,
- j. Procedimientos para la solución de controversias,
- k. Normas sobre administración del Acuerdo,
- l. Mecanismos para asegurar una activa participación del sector empresarial de ambos países,

Artículo Ocho

*H. Ocho*  
El presente Acuerdo se suscribe sin perjuicio de los derechos y obligaciones de las Partes en virtud de las disposiciones vigentes de la ALADI.

Artículo Nueve

El presente Acuerdo podrá ser modificado por escrito en cualquier momento, por acuerdo mutuo de las Partes, a través de los canales diplomáticos correspondientes.

Artículo Diez

El presente Acuerdo comenzará a regir en la fecha de su suscripción y permanecerá en vigor indefinidamente a menos que sea denunciado de mutuo consentimiento de las Partes, o por cualquiera de ellas, mediante notificación por escrito a la otra Parte, con seis meses de antelación.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los que suscriben, estando debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Acuerdo.

Hecho en Montevideo, a los 23 días del mes de marzo de mil novecientos noventa y dos, en dos ejemplares igualmente auténticos".-----

Artículo 2º.- Comuníquese, etc.-----

*Stankus*

*mas...*  
LACALLE